



SAINT POLYCARP

CATHOLIC CHURCH

8100 Chapman Avenue, Stanton CA 90680 | (714) 893-2766 | www.stpolycarp.org



31ST SUNDAY IN ORDINARY TIME

“As for you, do not be called ‘Rabbi.’ You have but one teacher, and you are all brothers. Call no one on earth your father; you have but one Father in heaven. Do not be called ‘Master’; you have but one master, the Christ. The greatest among you must be your servant.” - Mt 23:8-11

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD.

OLP

CLERGY

PASTOR

Rev. Viet Peter Ho

PAROCHIAL VICAR

Rev. Nicolas T. Nguyen

Rev. Saúl Alba-Infante

DEACONS

Dcn. Ramiro Lopez

Dcn. Larry Leone

Dcn. Davis Tri Do

SUPPORT STAFF

BUSINESS MANAGER

Tom H. Ma

FAITH FORMATION PROGRAM (ENGLISH/SPANISH)

Sister Jessica Corral

FAITH FORMATION PROGRAM (VIETNAMESE)

Sister Mary Anne Thiên

Hương Nguyễn

CONFIRMATION PROGRAM

Sister Teresa Thu Hồng Đào

MUSIC DIRECTOR

Kara Ford

YOUTH COORDINATOR

Joseph Do

WEEKEND MASSES

Saturday

5:00 PM English

7:00 PM Vietnamese

Sunday

7:30 AM English

9:00 AM Spanish

11:00 AM English

1:00 PM Spanish

4:00 PM Vietnamese

6:00 PM Spanish

WEEKDAY MASSES

6:30 AM English (Mon-Fri)

8:30 AM English (Mon-Sat)

6:30 PM Spanish (Mon only)

6:30 PM Vietnamese (Fri only)

EUCCHARISTIC ADORATION

9:00 AM - 10 AM (Friday)

3:30 PM - 4:30 PM (Saturday)

SACRAMENT OF RECONCILIATION

7:15 PM (Monday)

9:00 AM (Friday)

3:30 PM (Saturday)

OFFICE HOURS

Monday-Friday

9:30 AM - 12:00 PM

1:30 PM - 5:30 PM

Sunday

8:30 AM - 12:30 PM

1:30 PM - 3:30 PM

info@stpolycarp.org

BULLETIN: editor@stpolycarp.org

MISSION STATEMENT

We are a faith-based Catholic community whose members are enriched by the celebration of the Sacraments and opportunities to deepen our prayer lives. Guided by the Word of God and family values, we strive always to be a beacon of light for the lost, the lonely, the marginalized, and all those seeking the truth as we walk in the footsteps of those first disciples of Jesus and our patron St. Polycarp.

NOVEMBER 5, 2023

MASS INTENTIONS/INTENCIONES DE MISA/

XIN Ý LỄ CẦU NGUYỆN

Saturday, November 4, 2023

5:00 PM Edwin C.†, Dax X., Lourdes C. Gonzales
7:00 PM Peter Trap† & All Ancestors of Teresa Mai

Sunday, November 5, 2023

7:30 AM Paul Quang† & All Ancestors of Teresa Mai
9:00 AM Maria Asencion Soto† & Juana Macias†
11:00 AM Edward Acosta†
1:00 PM Jose Sanchez†
4:00 PM Phero Bui Van Thu
6:00 PM Donato Avila† & Luz Elena Avila†

Monday, November 6, 2023

6:30 AM John Vento† & Isidra Mercado†
8:30 AM Souls of All Priests and Religious†
6:30 PM Faustina† & Soledad

Tuesday, November 7, 2023

6:30 AM Special Family Intention
8:30 AM John the Baptist†

Wednesday, November 8, 2023

6:30 AM Pray for Victims & all Families in Israel
8:30 AM Tran Van Nguyen† & Nguyen Thi Meo

Thursday, November 9, 2023

6:30 AM Special Family Intention
8:30 AM Ben Concepcion†

Friday, November 10, 2023

6:30 AM Maria Beo Pham†
8:30 AM Ben Concepcion†
6:30 PM Pray for Thanksgiving

Saturday, November 11, 2023

8:30 AM Helen Koldenhoven†

READINGS FOR THE WEEK

Sunday: Mal 1:14b—2:2b, 8-10/Ps 131:1, 2, 3/
1 Thes 2:7b-9, 13/Mt 23:1-12

Monday: Rom 11:29-36/Ps 69:30-31, 33-34, 36/
Lk 14:12-14

Tuesday: Rom 12:5-16b/Ps 131:1bcde, 2, 3/
Lk 14:15-24

Wednesday: Rom 13:8-10/Ps 112:1b-2, 4-5, 9/
Lk 14:25-33

Thursday: Ez 47:1-2, 8-9, 12/Ps 46:2-3, 5-6, 8-9/
1 Cor 3:9c-11, 16-17/Jn 2:13-22

Friday: Rom 15:14-21/Ps 98:1, 2-3ab, 3cd-4/
Lk 16:1-8

Saturday: Rom 16:3-9, 16, 22-27/Ps 145:2-3, 4-5,
10-11/Lk 16:9-15

Sunday: Wis 6:12-16/Ps 63:2, 3-4, 5-6, 7-8 (2b)/
1 Thes 4:13-18 or 4:13-14/Mt 25:1-13



SCAN QR CODE TO DONATE



Oct 28/29 Masses	\$ 18,834.00
Oct 28/29 Online Giving	\$ 1,378.46
Total collection:	\$ 20,212.46
Budget:	\$ 18,750.00

Thank you for your support! ¡Gracias por su apoyo!
Cảm ơn tấm lòng quảng đại của mọi người



Pope's Intention - November

For the Pope

We pray for the Holy Father; as he fulfills his mission, may he continue to accompany the flock entrusted to him, with the help of the Holy Spirit.



PSA 2023 REPORT



PLEDGES AMOUNT: \$ 213,334.00
OF FAMILY/INDIVIDUAL PLEDGES: 468
PAID TO DATE: \$ 200,711.00



ST. POLYCARP CATHOLIC CHURCH
WWW.STPOLYCARP.ORG
714 893-2766



Las lecturas de la semana del 5 de noviembre de 2023

- Domingo:** Mal 1, 14—2, 2. 8-10/Sal 130, 1. 2. 3/
1 Tes 2, 7-9. 13/Mt 23, 1-12
- Lunes:** Rom 11, 30-36/Sal 68, 30-31. 33-34. 36/
Lc 14, 12-14
- Martes:** Rom 12, 5-16/Sal 130, 1. 2. 3/Lc 14, 15-24
- Miércoles:** Rom 13, 8-10/Sal 111, 1-2. 4-5. 9/Lc 14, 25-33
- Jueves:** Ez 47, 1-2. 8-9. 12/Sal 45, 2-3. 5-6. 8-9/
1 Co 3, 9-11. 16-17/Jn 2, 13-22
- Viernes:** Rom 15, 14-21/Sal 97, 1. 2-3. 3-4/Lc 16, 1-8
- Sábado:** Rom 16, 3-9. 16. 22-27/Sal 144, 2-3. 4-5.
10-11/Lc 16, 9-15
- Domingo:** Sab 6, 12-16/Sal 62, 2. 3-4. 5-6. 7-8 (2)/
1 Tes 4, 13-18 o 4, 13-14/Mt 25, 1-13

Las conmemoraciones de la semana del 5 de noviembre de 2023

- Domingo:** 31^{er} Domingo del Tiempo Ordinario;
Fin del horario de verano;
Semana Nacional de las Vocaciones
- Martes:** Día de las Elecciones
- Jueves:** Dedicación de la Basílica de Letrán
- Viernes:** San León Magno, Papa y doctor de la Iglesia
- Sábado:** San Martín de Tours, obispo;
Día de los Veteranos (EEUU)
- Domingo:** 32^o Domingo del Tiempo Ordinario

(PRACTICANDO) CATÓLICA: RECONOCE A DIOS EN TUS MOMENTOS ORDINARIOS

Por Colleen Jurkiewicz Dorman

Una Carga Pesada, Difícil de Llevar

"Mami, no has estado haciendo ningún sacrificio."

Mi hija estaba mirando a través de la pequeña abertura en la tapa de plástico de la "jarra del sacrificio" que hicimos para la Cuaresma de este año. El recipiente de avena reutilizado, adornado con pegamento brillante e imágenes de Santa Teresa de Lisieux, estaba más de la mitad lleno con pequeños trozos de papel con descripciones de los diversos sacrificios que los miembros de la familia habían hecho unos por otros.

Pero tenía razón: cada hoja de papel tenía el garabato infantil de ella y su hermano. Yo no había añadido nada a la jarra del sacrificio.

"Si escribiera cada sacrificio que hice por ti en un solo día, el frasco explotaría," repliqué, y aunque mi hija se rió, me arrepentí al instante del comentario, suspirando al darme cuenta de que lo había vuelto a hacer. Dejé que un pensamiento sarcástico y de autocompasión se formara en mis labios y se abriera paso en el mundo porque por un breve momento pensé que alguien no apreciaba mi *arduo trabajo* (imagínenme lloriqueando lastimada aquí).

Nos burlamos de los escribas y fariseos como Jesús los describe en el Evangelio, alargando sus filacterias y codiciando los lugares de honor. Pero luego recuerdo: nadie comienza con la intención de ser un cretino.

Queremos hacer cosas buenas. Tratamos de ser santos. Pero es duro, esa carga pesa mucho sobre nuestra espalda.

Entonces, murmuramos sobre eso aquí y allá. Paramos para recuperar el aliento. Vislumbramos a otras personas mirando nuestra carga con aprobación y admiración, y respiramos un poco más fuerte, gemimos un poco más profundo. Y en algún punto del camino la carga se convierte en un ídolo y nuestro trabajo en una actuación. No nos atrevemos a pedir ayuda para soportarlo, porque apreciamos demasiado el sudor de nuestra propia frente.

"Que el mayor de entre ustedes sea su servidor." — Mateo 23:11

MEDITACIÓN EVANGÉLICO - ALENTAR ENTENDIMIENTO MÁS PROFUNDO DE LA ESCRITURA

"El que se enaltece será humillado, y el que se humilla será enaltecido" (Mateo 23,12). De ahí viene el consejo de Jesús de no imitar a los maestros de la ley, quienes solían poner cargas muy pesadas a la gente y ellos no hacían nada por llevarlas a cabo. Cuando se emprende algún proyecto, ya sea en familia o comunidad, se supone que el líder debe de poner el ejemplo al realizar las tareas, sean grandes o pequeñas. Se trata de servir siempre con alegría y buen ejemplo: *"El más grande entre ustedes se hará el servidor de todos"* (Mateo 23,11). Sin buscar honores ni complacencias con nosotros mismos. ¿Qué te parece? Serás capaz de ser humilde y servir a los que te rodean con ese amor que Jesús nos muestra en el Evangelio de hoy.

"Nosotros, discípulos de Jesús, no debemos buscar títulos de honor, de autoridad o de supremacía. Yo les digo que a mí personalmente me duele ver a personas que psicológicamente viven corriendo detrás de la vanidad y condecoraciones. Nosotros, discípulos de Jesús, no debemos hacer esto, ya que entre nosotros debe haber una actitud sencilla y fraterna" (Papa Francisco 11-05-2017). Gracias, Papa Francisco, por ubicarnos en lo que es verdaderamente importante. Gracias, por prevenirnos ante la tentación de la vanagloria y de los primeros lugares. Aunque no es malo que nos den las gracias por lo que hacemos, el sentido es que seamos humildes y agradecidos. ©LPi



Thông Báo	✝ Ý NGHĨA CỦA THÁNG CÁC LINH HỒN
<p>1. BTV Bán Phở gây quỹ cho Cộng Đoàn. Thời Gian Bán Phở: Thứ Bảy ngày 11 tháng 11 từ 11AM đến 8:30PM. Chúa Nhật ngày 12 tháng 11 từ 9AM đến 5PM. Xin Cộng Đoàn ủng hộ để có thêm kinh phí mua mới các thiết bị âm thanh dùng trong Thánh Lễ. Ban Thường Vụ vẫn mong nhận được rau húng quế, chanh và ớt từ các nhà tài trợ.</p> <p>2. Ban Thừa Tác Viên Lời Chúa có buổi họp thường niên vào ngày 12 tháng 11 lúc 12:45PM tại phòng họp St. Polycarp, mục đích soạn thảo lịch phục vụ cho năm Phụng Vụ 2024. Kính mời các thành viên có mặt đông đủ để ghi danh lại cho nhiệm kỳ Lịch Phụng Vụ Năm B. Nếu có lý do không đến được xin liên lạc trưởng ban TTVLC.</p> <p>3. HDMV sẽ có phiên họp vào ngày 19 tháng 11 năm 2023 lúc 1PM tại phòng St. Polyvarp. Xin các hội đoàn có mặt đúng giờ.</p> <p>4. Ban Bàn Thánh sẽ rao các ý lễ của Cộng Đoàn 10 phút trước Thánh Lễ. Xin Cộng Đoàn đến sớm hơn 10 phút để các ý lễ kịp rao cho Thánh Lễ ngày hôm đó. Những ý lễ đưa sau khi bắt đầu rao, sẽ được rao vào Thánh Lễ ngày hôm sau.</p>	<p>Tháng mười một vẫn được dành riêng cho các linh hồn. Người Công Giáo nói chung rất quan tâm đến những ai đã ra đi, mong rằng người thân quá cố của mình được chia sẻ hạnh phúc với Thiên Chúa tình yêu. Đây là một ước muốn rất đẹp, rất tinh người.</p> <p>Người Công Giáo được khuyến khích thực hiện những điều thiết thực, ví dụ như xin Lễ, đọc kinh cầu nguyện, làm việc lành phúc đức... để “an ủi” những người đã ra đi mà còn đang vướng mắc một vài trở ngại nào đó khiến họ chưa hoàn toàn chia sẻ vinh quang và hạnh phúc với Chúa. Có một vài điều cần được lưu ý khi thực hiện những việc bác ái này.</p> <p>Thứ nhất, việc xin Lễ không phải để “mua phần rỗi” cho những người đã qua đời. Thiên Chúa không cần tiền của con người. Và lại, hãy nghe Chúa Giêsu “Nếu anh em vốn là những kẻ xấu mà còn biết cho con cái mình những của tốt lành, phương chi Cha anh em, Đấng ngự trên trời, lại không ban những của tốt lành cho những kẻ kêu xin người sao?” (Mt 7:11). Tấm lòng của Thiên Chúa bao la đến nỗi không ngôn từ nào có thể diễn tả hết được, làm sao lại có thể chịu thua tấm lòng của con người?! Những đóng góp vẫn được gọi là “xin Lễ” là một chia sẻ thiết thực để các Thừa tác viên trong Hội Thánh có phương tiện để mục vụ. Đó là một nghĩa cử rất đẹp, rất tinh người vì nó diễn tả tình liên đới trong cộng đoàn con cái Chúa và cộng đồng nhân loại.</p> <p>Thứ hai, “Luyện Ngục”, như cách dịch chữ purgatorium hay purgatories từ Tiếng La Tinh, không phải để chỉ một tình trạng đau khổ bị hành hạ đau đớn như có nhiều người vẫn tưởng. “Luyện Ngục” không phải là một nơi chốn của đau khổ, mà là một tình trạng chưa trọn kết hợp trong vinh quang và hạnh phúc với Thiên Chúa. Những người trong tình trạng này đã hưởng vinh quang và hạnh phúc của Thiên Chúa rồi, nhưng một cách nào đó vẫn chưa trọn vẹn. Họ sống trong vui mừng vì biết chắc chắn rằng họ sẽ kết hợp với Chúa trọn vẹn một lúc nào đó.</p> <p>Thứ ba, về vấn đề “Hoả Ngục”, Giáo Hội Công giáo chưa bao giờ khẳng định có một ai cụ thể đang ở trong Hoả ngục. Giáo Hội luôn cảnh giác và thúc giục con cái mình sống trong tinh thần tỉnh thức để lúc nào Chúa đến thì hân hoan chào đón Người để Người đem mình vào hạnh phúc viên mãn. Như vậy, luôn luôn có chỗ cho hy vọng, ngay cả đối với tội nhân xấu xa nhất. Và như thế, không ai có quyền lên án và kết luận về vận mệnh của người khác. Tiếng nói cuối cùng thuộc về Thiên Chúa.</p> <p>Cuối cùng, những ai quan tâm đến “luyện ngục” sẽ thắc mắc không biết ý nghĩa của Tháng Các Linh Hồn là gì. Những việc mình đang làm như xin Lễ, cầu nguyện, làm việc bác ái... sẽ có lợi gì cho những người đã qua đời? Câu trả lời rất đơn giản nếu tất cả các việc trên được đặt trong chiều kích hiệp thông và nhập thể. Tất cả công trình tạo dựng của Thiên Chúa hiệp thông sâu xa trong Người.</p>
<p>✝ Thánh Lễ Thứ Sáu Hàng Tuần</p> <p>Mỗi Thứ Sáu hàng tuần, lúc 6:00 - 6:30 chiều, cộng đoàn có giờ cầu hoặc đọc Kinh Thần Vụ, sau đó là Thánh Lễ lúc 6:30 chiều. Ban Thường Vụ kêu gọi cộng đoàn dân Chúa cùng đến tham dự để tôn vinh Thánh Thể Chúa và tham dự Thánh Lễ thật đông đủ.</p>	
<p>Ý Cầu Nguyện Của Đức Giáo Hoàng</p> <p><i>Ý CẦU NGUYỆN THÁNG 11 CỦA ĐỨC GIÁO HOÀNG PHANXICÔ. CẦU CHO ĐỨC GIÁO HOÀNG</i></p> <p><i>Chúng ta hãy cầu nguyện cho Đức Giáo Hoàng, để khi thi hành tốt sứ mạng của mình, Ngài tiếp tục đồng hành với đoàn chiên được giao phó, với sự trợ giúp của Chúa Thánh Thần.</i></p>	
<p>✝ Ý Lực Sống Theo Chúa Giê-su</p> <p>“Bao lâu chúng ta còn đóng chặt lòng mình trước một người anh chị em, thì chúng ta vẫn còn ở xa mức độ là môn đệ như Chúa Giêsu yêu cầu chúng ta.”</p>  <p>(ĐGH Phanxicô)</p>	<p>(Xem tiếp trang kế)</p>

✠ Mỗi Tuần Một Vị Thánh

11 tháng 10
Chân Phước Mary Angela
Truszkowska
(1825-1899)



Sinh trưởng ở Kalisz, Ba Lan, sức khoẻ của Sophia Truszkowska trong tình trạng hiểm nghèo nên không hy vọng sống được lâu. Khi đến tuổi thiếu niên và được mạnh khoẻ hơn, cô quyết định dâng mình cho Thiên Chúa. Và trong khi còn đang phục hồi sau cơn bệnh lao thì Sophia đã khởi sự chăm sóc các trẻ mồ côi ở Warsaw.

Không bao lâu cô được người bà con là Clothilde cũng như các bạn khác tiếp tay. Họ gia nhập dòng Ba Phanxicô dưới sự hướng dẫn của các linh mục Capuchin và được mặc áo dòng. Năm 1855, Sophia, bây giờ là Mẹ Angela, thành lập một cộng đoàn Phanxicô mới, lấy tên Các Nữ Tu Thánh Felicia. Khi công việc chăm sóc người vô gia cư của các nữ tu Thánh Felicia phát triển mạnh thì số người gia nhập cộng đoàn cũng gia tăng. Thật không dễ cho một người sáng lập như Mẹ Angela, vì ngài phải vạch ra một hướng đi rõ ràng cho cộng đoàn mà một số nữ tu khác lại muốn theo đuổi đời sống chiêm niệm. Nhưng Mẹ Angela có cái

nhìn khác biệt, ngài thấy đây là một cộng đoàn nữ tu được Thiên Chúa mời gọi để cầu nguyện và làm việc ở ngoài khuôn khổ của tu viện. Bởi đó, các Nữ Tu Thánh Felicia chăm sóc bệnh nhân ngay trong nhà của họ cũng như phục vụ các người tàn tật, người già yếu, trẻ mồ côi và các người vô gia cư. Các nữ tu cũng xây cất các nhà dành riêng cho những người mắc bệnh hay lây ở làng mạc Ba Lan.

Vào năm 1863, khi người Ba Lan vùng lên chống lại sự đô hộ của người Nga, các nữ tu Thánh Felicia tiếp tục chăm sóc bệnh nhân bất kể quốc tịch nào. Lúc đó, Mẹ Angela ra lệnh cho các nữ tu "không được loại trừ ai" và hãy nhớ rằng "mọi người đều là người thân cận của mình."

Trong năm kế đó, vào tháng Mười Hai năm 1864, các nữ tu Thánh Felicia bị chính quyền Nga giải tán. Trong khi một số các nữ tu khác tập hợp lại thành cộng đoàn Nữ Tu Ba Lan, nhà cầm quyền Áo cho phép các nữ tu Thánh Felicia tái lập cộng đoàn trong phần đất của Áo ở Ba Lan. Mười năm sau các nữ tu Thánh Felicia đến Polonia, Wisconsin thuộc Hoa Kỳ, để đáp lời mời gọi của những người di dân Ba Lan. Sứ vụ của họ lan tràn cho tới bảy giáo phận.

Vào năm 1869, Mẹ Angela từ chức bề trên vì sức khoẻ yếu kém. Trong những năm cuối đời, ngài dành nhiều thời giờ để cầu nguyện và làm việc lao động. Ngài cũng được nhìn thấy cộng đoàn của ngài sáng lập đã được Tòa Thánh chuẩn nhận.

Lời Bàn

Sau khi Mẹ Angela chết không lâu, một trong các nữ tu đã nói về ngài như "một hiện thân của tình yêu tha nhân. Đối với ngài, chỉ những gì không thể thiếu, thật cần thiết - ngoài ra mọi sự là cho tha nhân, và đó là phương châm của ngài... không chỉ để phô trương, nhưng được thể hiện qua các công việc hàng ngày trong nhiều năm trường... Sự đau khổ, sự lo âu của

người khác luôn âm vang trong tâm hồn ngài, nhưng đó không phải là một âm vang vô hiệu quả. Với một niềm năng đáng khâm phục, dù sức khoẻ mong manh, ngài đã đi tìm phương thuốc chữa trị và luôn luôn tìm thấy. Ngài thi hành việc ấy rất tự nhiên, như thể đó là một bổn phận của ngài."

Lời Trích

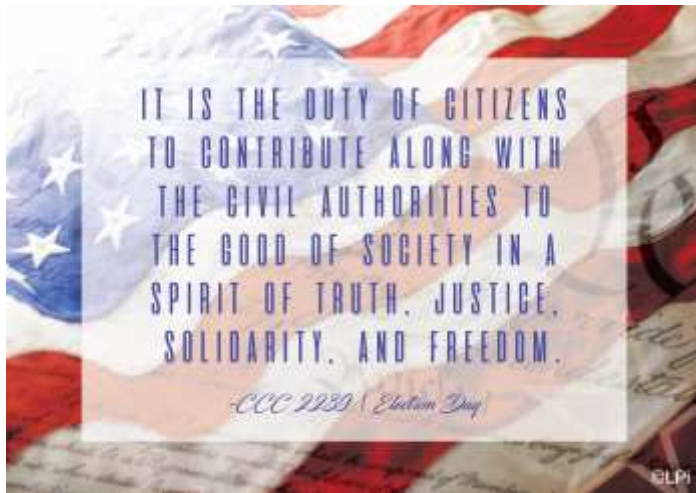
Mẹ Angela có lần khuyên các nữ tu, "Một kinh 'Sáng Danh' được cất lên khi gặp nghịch cảnh thì có giá trị gấp ngàn lần lời tạ ơn khi thành công."

Trích từ NguoiTinHuu.com

✠ THÁNG CÁC LINH HỒN

Đây chính là ý nghĩa rất đẹp, rất tuyệt vời của mỗi dây liên kết nhân loại mà Giáo hội vẫn gọi là "màu nhiệm Các Thánh thông công". Tất cả mọi người được nối kết và chia sẻ với nhau trong chính sự sống của Thiên Chúa nơi cuộc đời của mình và của anh chị em mình. Cho nên khi người này làm một việc tốt, đóng góp một hy sinh, tất cả mọi người trong cộng đồng hiệp thông ấy đều được chia sẻ. Chính Thiên Chúa đã đích thân khẳng định điều ấy qua Ngôi Lời nhập thể là Chúa Giêsu: "Mỗi lần các người làm [điều tốt] cho một trong những anh chị em bé mọn nhất của Ta đây, là các người đã làm cho chính ta vậy." (Mt 25:40) Ngược lại, khi một ai đó trong cộng đồng hiệp thông ấy làm một việc gây tổn thương đến người khác, mọi người đều bị ảnh hưởng ít nhiều. Cho nên, việc làm thiết thực nhất cho những ai đã qua đời là giúp họ khôi phục lại những gì họ đã làm tổn thương, và giúp họ làm những gì họ chưa làm được khi còn sống ở đời này. Làm như thế ta sẽ giúp xoa dịu nỗi đau vật, nỗi trần trở họ vẫn còn đang mang vác. Làm như thế ta sẽ giúp họ đi vào hạnh phúc với bình an trọn vẹn trong Thiên Chúa. Đáng đã dùng phương thể nhập thể để dạy con người về ý nghĩa của hiệp thông.

Việt, O.Carm.



Faith Formation Office Hours

English/Spanish Religious Education

(714) 892-3158

Mondays 5 pm - 8:30 pm

Thursday 5 pm - 8:30 pm

Friday 3 pm - 8:30 pm

Confirmation Programs

(714) 890-5200

Tuesdays 11 am - 8 pm

Fridays 11 am - 5 pm

Sundays 8:30 am - 2 pm

Vietnamese Religious Education

(714) 620-7895

Mondays 1 pm - 4 pm

Tuesdays 1 pm - 5 pm

Fridays 2 pm - 4 pm

Invite **FIESTA 2023 INVITATION**

Food booth captains, Entertainment Coordinators, First Aid Booth, Games Booth & Fiesta Volunteers. Join us at our Fiesta Final Report meeting in the Parish Hall on **Thursday, Nov 16, 2023 at 6:30 pm**

Please RSVP your attendance by email your information to **FIESTA.POLYCARP@GMAIL.COM**

2023 Fiesta Committee
St. Polycarp Catholic Church

“
“If we really understood the Mass, we would die for joy.”
”

- ST. JOHN VIANNEY

rcbo.org/revival

St. Polycarp Catholic Church
8100 Chapman Ave.
Stanton, CA 90680

Vietnamese Food Sale Fund Raising in our parish hall

Saturday, Nov 11, 2023 11 a.m. to 8 p.m.

Sunday, Nov 12, 2023 9 a.m. to 5:30 p.m.

Beef Noodle Soup bowl is on sale for \$12.00 a bowl
Crispy egg rolls for sale with 4 pieces for \$3.00
Soft drinks/water bottle \$1.00 each

You can eat-in or take out order. Thank you for your support!

THANK YOU VETERANS

VETERANS DAY

November 11th

From all of our Priests and the parishioners at St. Polycarp family, we thank you all of the men and women who serve in the U.S. armed forces. We remember those who were called upon to give all a person can give, and we remember those who were prepared to make that sacrifice if it were demanded of them in the line of duty.

Happy Veterans Day!
St. Polycarp Catholic Church

Saint Anthony H.S. 50th Reunion

The classes of 1974 and 1975 are planning their 50th reunion on July 20, 2024, at the Old Ranch Country Club in Seal Beach. Please email 50threunion2024@gmail.com for information.

ST. POLYCARP CATHOLIC CHURCH

Thank You

TO ALL THE VOLUNTEERS FOR YOUR DEDICATION TO SERVING OUR PARISH

www.stpolycarp.org

**WE
REMEMBER
THE FALLEN**

WOMEN IN SPORTS

Monday, November 13, 2023 4:00 pm - 6:00 pm

Join us to learn more about sports at Rosary Academy. Meet and engage with coaches and players, learn about their philosophy, and try out information!

Register on our website to join the fun!
www.rosaryacademy.org/womeninsports

**Grieving a death?
Holidays can
be hard.**

Grief & Share
**Surviving
the Holidays**

St. Thomas More Catholic Church
Saturday November 18, 2023 10:00 am-12:00 pm
PLEASE register at: griefshare.org/holidays

**FLAME OF LOVE
MINI-RETREAT**

**SATURDAY, DECEMBER 2, 2023
8:30 AM TO 12 PM,
BEGINNING WITH MASS**

SAINT HEDWIG CATHOLIC CHURCH
11482 Los Alamitos Blvd.
Los Alamitos, CA 90720

*Light refreshments will be available in the Courtyard

GUEST SPEAKER
JOHN SULLIVAN
Assistant International Coordinator

Advent Retreat for Adults

Saturday, December 9th Or

Sunday, December 10th

10am – 3pm

Mass and lunch are included.
Suggested donation \$35.00

Please RSVP by December 4th *Space is limited.*
to 714-557-4538 or RetreatCenter@joyfulapostolate.org



Heart of Jesus
RETREAT CENTER

2927 S Greenville St. Santa Ana, CA 92704
www.joyfulapostolate.org/advent-retreat-2

ONE MIND, ONE HEART IN
Jesus Christ Crucified

Lovers of the Holy Cross of Los Angeles
invite you to...

Advent Discernment Retreat
DEC. 18-21, 2023
Come & See
DEC. 27-30, 2023

**MORE DATES AVAILABLE UPON REQUEST
**FOR DISCERNING WOMEN AGE 17-35

CONTACT: LHCLAVOCATION@GMAIL.COM / WWW.LHCLA.ORG / (213)944-3095 OR (714)548-6205

The Story of Our Lady of Lourdes

In the mid-nineteenth century, the village of Lourdes was a simple mill town, full of peasants and ordinary people. The family of Bernadette Soubirous lived a hard life and often struggled to find work. However, they were a very devout family and gathered each night to pray together. Bernadette was the first of nine children. She suffered from severe asthma and was uneducated. However, she was a very pious child.

On Thursday, February 11, 1858, fourteen year old Bernadette, her sister, and a friend were at the foot of the mountains known as Massabielle gathering firewood. Bernadette became separated from the others and experienced a gust of wind and then saw a beautiful woman wearing a flowering white robe with a blue sash around her waist. She was frightened by this vision and pulled out her rosary. She was comforted when she saw that the woman had a rosary of her own and prayed silently with Bernadette. Then the lady was gone.

Bernadette told her sister and friend about the vision and soon the entire town knew. Her parents were quite concerned about this and discouraged her from returning to Massabielle. Bernadette argued that because the lady had a rosary, she couldn't be dangerous.

She returned to the site on Sunday, February 14th, to see the lady again. This time, about twenty people came with her. They saw nothing, but they did observe that Bernadette experienced a type of ecstasy. Bernadette asked the lady if she was from God and then sprinkled holy water at her feet. The lady smiled which Bernadette took to mean that she was from God.

On the third visit, the lady spoke for the first time. She asked Bernadette to return each day for a fortnight. She also hinted of future suffering followed by a crown of glory for Bernadette.

Bernadette traveled to Massabielle each day for the next two weeks. More crowds followed her but could see or hear nothing. They did sense that she was seeing something and felt a presence there. Our Lady spoke often to Bernadette of the importance of prayer and penance to save poor sinners.

On February 25th, the Lady told Bernadette she should drink at the 'fountain' pointing to a little puddle under a rock. Bernadette scooped up the muddy water and then dug deeper to find some fresh water. What began as a trickle of muddy water became a spring that flows to this day. This spring would offer miraculous healings, the first occurred days later when a local woman regained the use of her paralyzed arm after bathing in the water. Through the intercession of Mary, many of the sick who have washed and bathed themselves with this water have been miraculously healed.

The apparitions continued until the end of February at which time the lady asked Bernadette for a chapel to be built at the spot where she had appeared. Bernadette relayed this request to the local clergy but was sent away. When she repeated this request, the priest asked for the name of this lady. She had asked for the lady's name but it had not been revealed. Finally, on the feast of the Annunciation, Bernadette again asked the lady for her name and got a reply: "I am the Immaculate Conception." Little did Bernadette know that just four years earlier, Pope Pius IX had declared the dogma of Mary's Immaculate Conception. It was as if Mary was confirming the authority of her Son's Church by confirming the dogma.

Prayer to Our Lady of Lourdes

O Ever Immaculate Virgin, Mother of Mercy, Health of the Sick, Refuge of Sinners, Comfortress of the Afflicted, you know my wants, my troubles, my sufferings. Look upon me with mercy. When you appeared in the grotto of Lourdes, you made it a privileged sanctuary where you dispense your favors, and where many sufferers have obtained the cure of their infirmities, both spiritual and corporeal. I come, therefore, with unbounded confidence to implore your maternal intercession. My loving Mother, obtain my request (here mention request). I will try to imitate your virtues so that I may one day share your company and bless you in eternity. Amen.

Source: Compendium of Marian Devotions, written and compiled by Fr. Ed Broom, O.M.V.

Weekly Prayer

Sunday's Readings

First Reading:

You have turned aside from the way,
and have caused many to falter by your instruction.
(Mal 2:8)

Psalm:

In you, Lord, I have found my peace. (Ps 131)

Second Reading:

With such affection for you, we were determined to
share with you
not only the gospel of God, but our very selves as
well,
so dearly beloved had you become to us. (1Thes 2:8)

Gospel:

"Therefore, do and observe all things whatsoever they
tell you,
but do not follow their example.
For they preach but they do not practice." (Mt 23:3)

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD. The English translation of Psalm Responses from Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

Live The Liturgy Inspiration of the Week

Christ turns the way of the world upside down:
the great become the small and the honored
ones become humble. Be small, and you will feel
his greatness. Be humble, and you will know the
honor of Heaven.

Observances for the week of November 5, 2023

- Sunday:** 31st Sunday in Ordinary Time; Daylight Saving Time Ends; National Vocation Awareness Week
- Tuesday:** Election Day
- Thursday:** The Dedication of the Lateran Basilica
- Friday:** St. Leo the Great, Pope and Doctor of the Church
- Saturday:** St. Martin of Tours, Bishop; Veterans Day
- Next Sunday:** 32nd Sunday in Ordinary Time



Saint of the week

Venerable Mother Henriette DeLille was a woman of faith, perseverance, and service who dedicated her life to the people of New Orleans. Her courage, compassion, and dedication to the oppressed was a shining example of what it means to live a life of service and love.

Prayer

O good and gracious God, You called Henriette Delille to give herself in service and in love to the slaves and the sick, to the orphan and the aged, to the forgotten and the despised.

Grant that inspired by her life, we might be renewed in heart and in mind. If it be Your will may she one day be raised to the honor of sainthood. By her prayers, may we live in harmony and peace, through Jesus Christ, Our Lord.

Amen.

(Prayer Source: <https://www.henriette-delille.com/beatification-prayer>)

(PRACTICING) CATHOLIC

A Heavy Burden, Hard to Carry

"Mommy, you haven't been making any sacrifices."

My daughter was peering through the little opening in the plastic cover of the "sacrifice jar" we made for Lent this year. The repurposed oatmeal container, jazzed up with glitter glue and pictures of St. Therese of Lisieux, was more than half-filled with little slips of paper bearing descriptions of the various sacrifices family members had made for one another.

But she was right: every piece of paper bore the childlike scrawl of herself and her brother. I had not added anything to the sacrifice jar.

"If I wrote down every sacrifice I made for you in just a single day, the jar would explode," I retorted, and even though my daughter giggled, I instantly regretted the comment, sighing as I realized I did it again. I let a snide, self-pitying thought form on my lips and make its way into the world because for a brief moment I thought someone didn't appreciate my (imagine me sniffing injuredly here) *hard work*.

We sneer at the scribes and the Pharisees as Jesus describes them in the Gospel, lengthening their phylacteries and coveting the places of honor. But then I remember: nobody starts out *meaning* to be a jerk.

We want to do good things. We try to be holy. But it's hard, that burden weighs heavy on our back.

So, we murmur about it here and there. We stop to catch our breath. We glimpse other people looking at our burden with approval and admiration, and we breathe a little harder, groan a little deeper. And somewhere along the way the burden becomes an idol and our labor a performance. We dare not ask for help bearing it, for we prize too greatly the sweat of our own brow.

*"The greatest among you must be your servant."
— Matthew 23:11*

Colleen Jurkiewicz Dorman

Why do we do that? Catholic Life Explained

Question:

Why do some sacraments leave a character or mark on the soul? Don't all sacraments affect the soul?

Answer:

All sacraments mediate grace and connect us to Christ and to the Church. Some sustain us in our faith journey, while others help us heal from the effects of sin. Each one offers a share in God's life, giving us what we need to be faithful followers of Jesus. But some sacraments change us in ways that are irreversible. The three sacraments that leave a character are Baptism, Confirmation, and Holy Orders. We are literally different people because of the effect of the grace of those sacraments. We are changed at the core of our being in such a fundamental way that we can not go back to what we once were.

In Baptism, we are freed from original sin, initiated into the Body of Christ as adopted sons and daughters. In Confirmation, we are given the fullness of God's Spirit, sealed in his grace and gifted with what we need to live a Christian life. In Holy Orders, a priest is marked as an 'alter Christus,' another Christ, and is once and forever a priest who offers sacrifice, forgives sin, and acts in the person of Christ. In these three sacraments, we are conformed more closely to Christ, reflecting his love and truth.



MAYOR DAVID JOHN SHAWVER & FAMILY

St. Polycarp Parishioners for 52 Years

"Serving the People of our Community"

Need Assistance?

Email: dshawver1@att.net or Call: 714-931-8863



Juan Cevallos, Broker

"Su Agente de Bienes Raices"

Thinking of Selling or Buying a House?

Give Juan a Call!

Cell: 714-313-6773

Web: www.JuanCevallosHomes.com

JUAN CEVALLOS
YOUR REALTOR FOR LIFE



DRE #: 00787807

11887 Valley View St., Garden Grove, CA 92845



Ads Wanted



We need 16 vendors to advertise on our weekly bulletin (business card size) to fulfill our 2 pages of Ads. Invite the local vendors to participate

One Year - 52 issues	\$1,000.00
Half a year - 26 issues	\$ 600.00
3 months - 12 issues	\$ 300.00



ST. POLYCARP CATHOLIC CHURCH
8100 CHAPMAN AVE. STANTON, CA 90680
EMAIL TO TMA@STPOLYCARP.ORG

714 893-2766





Parish/Ministry Contacts

PARISH OFFICE

(714) 893-2766
info@stpolycarp.org
www.stpolycarp.org

PASTOR

Fr. Viet Peter Ho (714) 893-2766

PAROCHIAL VICARS

Fr. Nicolas Toan Nguyen (714) 893-2766
 Fr. Saúl Alba-Infante (714) 893-2766

DEACONS

Dcn. Ramiro Lopez (714) 222-3697
 Dcn. Larry Leone (714) 335-0039
 Dcn. Trí Kim Đỗ (714) 260-2060

ADMINISTRATION

Tom H. Ma, Business Manager (714) 893-2766
 Karen S., Joana A., and Yến N. - Front Office (714) 893-2766

FAITH FORMATION/FORMACIÓN DE LA FE/CÁC CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ

Sr. Jessica Corral, Faith Formation Programs (English/Spanish) (714) 892-3158
 Sr. Mary Anne Thiên Hương Nguyễn, LHC (Vietnamese) (714) 620-7895
 Sr. Teresa Thu Hồng Đào, Confirmation Programs (714) 890-5200
 Joseph Do, Youth Ministry Coordinator (714) 620-7898

LITURGICAL MINISTRIES/MINISTERIOS LITÚRGICOS/BAN PHỤNG VỤ

Altar Servers/Servidores de Altar/Ban Giúp Lễ
 Mike Tran (English) (714) 262-7924
 Ricardo Valenzuela (Spanish) (714) 720-4549
 Thomas Phan (Vietnamese) (714) 603-4454

Eucharistic Ministers/Ministros Eucarísticos/Thừa Tác Viên Thánh Thể

Maria Votendahl (English) (714) 893-2766
 Robert Sanchez (Spanish) (714) 310-9714
 Thăng Nguyễn(Vietnamese) (714) 553-6065

Lectors/Lectores/Ban Lời Chúa

Marcia Vojtech (English) (714) 270-0867
 Celina Navarro (Spanish) (714) 864-4777
 Lê Trần (Vietnamese) (714) 383-2924

Music Ministry

Kara Ford (714) 893-2766

Ushers/Ujieres/Ban Hướng Dẫn

Deacon Larry Leone (English) (714) 893-2766
 Luisa Aguilar (Spanish) (714) 597-2640
 Trần Viết Tuệ (Vietnamese) (714) 305-7897

BAPTISMS/BAUTISMOS/Ban Rửa Tội

Dcn. Larry Leone (English) (714) 335-0039
 Dcn. Ramiro Lopez (Spanish) (714) 222-3697
 Dcn. Davis Trí Đỗ (Vietnamese) (714) 260-2060

ENGLISH ROSARY

Karen Trousil (714) 893-2766

ENGLISH WOMEN'S COUNCIL

Betty Flickinger

FILIPINO COMMUNITY

Arturo D. Diaz (714) 893-3453

FINANCE COUNCIL

Marcia Vojtech (714) 270-0867

KNIGHTS OF COLUMBUS

Marty Wenzel (714) 349-1894

LEGION OF MARY/LEGIO MARIAE

Linda Calderón (Eng) (949) 205-3893
 Eduardo Medrano (Sp) (714) 591-3860
 Huỳnh Thị Mỹ Hạnh (Vn) (714) 883-6527

PASTORAL COUNCIL

Pat Casey (714) 723-0141

HISPANIC COUNCIL/COORDINATORS

Joel Espinoza (714) 719-9764

DISCIPULOS MISIONEROS ADOLESCENTES (DMA)

Juan & Elvira Cruz (714) 292-4869
 Alejandro & Cecilia Perea (714) 989-3610

ENCUENTRO MATRIMONIAL

Ramon & Eva Bautista (714) 583-2085

JOVENES PARA CRISTO

Iraiz Quiroz (714) 944-9186
 Juan Vergara (714) 240-3129

MATRIMONIOS VIDA EN CRISTO

Hilario y Martina Rodriguez (714) 955-9289

MINISTERIO ACOMPAÑANTO PASTORAL

Ana L. Araujo (714) 818-4594

QUINCEAÑERAS

Joana Aranda (714) 499-1184

RIOS DE AGUA VIVA

Claudia Bahena (714) 229-0684

VIETNAMESE COUNCIL/COORDINATORS

Calvin Châu Đăng (714) 383-1766
 Nguyễn Hữu Phước (657) 271-7640
 Henry Hiến Mai (714) 829-0100

VIETNAMESE CATHOLIC MOTHERS GROUP

Đăng Thị Nhung (714) 251-7191

VIETNAMESE CHARISMATIC PRAYERS

Thuận Nguyễn (714) 471-3104

VIETNAMESE CURSILLO GROUP

Nguyễn Kiều Thanh (714) 948-3936

VIETNAMESE DOMINICAN PRAYERS GROUP

Lý Thị Tư (657) 527-2363

VIETNAMESE DUNG LAC CHOIR

Châu Nguyễn (Saturday) (714) 722-5893
 Trứ Nguyễn (Sunday) (714) 468-2735

VIETNAMESE EUCHARISTIC YOUTH MOVEMENT

Trương Troy Tăng (714) 489-1144

VIETNAMESE LANGUAGE SCHOOL

Linh Vũ (714) 856-5288

VIETNAMESE LITURGY DANCE GROUP

Yến Nguyễn (714) 728-6626

VIETNAMESE MEN'S SACRED HEART COUNCIL GROUP

Kevin Phạm (714) 331-4369

VIETNAMESE SACRED HEART CHOIR

Cúc Nguyễn (714) 603-3033